

POSITIF

N° mars 2016

Nuages mouvants

De Jean-Michel Frodon, Pei Xing, A Cheng,

Chu Tien-wen, Hsieh Hai-meng, Editions

L'Asiathèque, 2016, 256 p.

La sortie de *The Assassin* s'accompagne d'un livre passionnant sur les sources et l'élaboration du film de Hou Hsiao-hsien. Si dans sa préface Jean-Michel Frodon prend de la hauteur et définit « l'interrogation constante de HHH sur la dialectique du regard intérieur et extérieur, la circulation entre objectivité et subjectivité, interrogation constamment relancée et qui est assurément une clé de son cinéma, en particulier depuis *Goodbye South, Goodbye* » la suite de l'ouvrage est consacré à la nouvelle inspiratrice de Pei Xing, court texte de huit pages qui raconte l'histoire de la tueuse professionnelle, Nie Yinniang (Shu Qi), et au scénario du film, écrit par A Chang, Chu Tien-wen collaboratrice de longue date du cinéaste, et la jeune Hsieh Hai-meng, et évidemment HHH lui-même car comme il est rappelé, c'est HHH qui contrôle tout. C'est à la très jeune Hsieh Hai-meng, peu expérimentée, que HHH demande décrire un journal de tournage en le suivant intégralement depuis septembre 2012. C'est la partie la plus originale et la plus importante du livre. L'auteure, nièce de Chu Tien-wen, observe, analyse, décrit, essaye de percer le mystère de la manière dont le cinéaste construit son film, sans psychologisme, dans les silences, en faisant surgir les significations des situations esthétiques, entre contemplation et action, en s'adaptant aux contraintes du tournage, logistiques, météorologiques, ou dans la direction d'acteurs (« Maître Hou n'aime pas qu'on fasse l'acteur ») et qui aboutit à des blocs massifs très difficiles à monter, où les gros plans sont presque bannis, et où sont privilégiés les plans-séquences (comme depuis ses débuts cinématographiques) ce qui n'est pas sans contradiction avec la réalisation des scènes d'action. Face à *The Grandmaster* de Wong Kar-wai que HHH qualifie de « *remake en film d'action de In the Mood For Love* », « *The Assassin est un film romantique avec action* », film en costumes (qui n'est que le deuxième après *Fleurs de Shanghai*) que le talent du metteur en scène conduit au chef d'œuvre (Jean-Michel Frodon parle « d'une exécution irréprochable vers un dépassement de lui-même »).

Hubert Nlogret